



Orientacions als centres educatius per a organitzar el Curs d'especialització en Audiodescripció i subtitulació

Curs d'Especialització

1. Denominació

Curs d'Especialització en Audiodescripció i subtitulació. (Reial decret 94/2019, d'1 de març)

2. Família professional.

Imatge i so.

3. Competència general.

La competència general d'aquest Curs d'especialització consisteix a planificar, avaluar i realitzar projectes d'audiodescripció i subtitulació d'obres audiovisuals, espectacles en viu i esdeveniments, així com elaborar guions d'audiodescripció i subtítols, controlant els processos i respectant el contingut del missatge, la forma i la qualitat, tot això conforme a la normativa vigent.

4. Competències professionals, personals i socials

- a) Analitzar el material gravat, així com el guió o llibret de l'obra audiovisual o espectacle en viu, per a valorar la viabilitat de l'encàrrec de la clientela.
- b) Elaborar la documentació relativa a diàlegs, veu en off, música i efectes de so en relació amb els seus codis de temps, els personatges intervinents i la seva assignació de color, en la redacció dels subtítols per a les persones amb discapacitat auditiva.
- c) Elaborar la documentació sobre els detalls i descripció de les escenes de l'obra o espectacle audiovisual, recopilant informació addicional de diferents fonts per a la seva integració en l'audiodescripció.
- d) Redactar el text del guió audiodescriptiu respectant l'estil, context, espais sonors i ritme de l'obra audiovisual o espectacle en viu per a la seva integració en la banda sonora del producte final, conforme a la normativa vigent.
- e) Elaborar els subtítols de l'obra audiovisual o espectacle en viu, utilitzant tècniques de mecanografia, estenotípia, reconeixement de veu, o reparlat, adaptant-los als paràmetres de visualització i velocitat de lectura per a la seva adequada integració i sincronització en el producte final, conforme a la normativa tècnica vigent.
- f) Verificar l'adequació del text del guió audiodescriptiu a l'obra audiovisual o espectacle en viu, per a assegurar la comprensió de la mateixa per les persones cegues i amb discapacitat visual, conforme a la normativa vigent.

- g) Verificar la redacció i adequació del subtítol a l'obra audiovisual o espectacle en viu, per a assegurar la comprensió de la mateixa per les persones amb discapacitat auditiva, conforme a la normativa vigent.
- h) Realitzar la locució neutra del guió d'audiodescripció per al seu muntatge, postproducció final i llançament en directe.
- i) Revisar el producte final (gravat o en directe) a fi de complir els requeriments de lliurament al client, en les condicions tècniques i acústiques idònies i adaptades als diferents mitjans de destí, conforme a la normativa vigent.
- j) Complir la legislació vigent que regula la normativa dels mitjans de comunicació audiovisual i de l'accessibilitat universal.
- k) Adaptar-se a les noves situacions laborals, mantenint actualitzats els coneixements científics, tècnics i tecnològics relatius al seu entorn professional, gestionant la seva formació i els recursos existents en l'aprenentatge al llarg de la vida i utilitzant les tecnologies de la informació i la comunicació.
- l) Resoldre situacions, problemes o contingències amb iniciativa i autonomia en l'àmbit de la seva competència, amb creativitat, innovació i esperit de millora en el treball personal i en el dels membres de l'equip.
- m) Organitzar i coordinar equips de treball amb responsabilitat, supervisant el desenvolupament d'aquests, mantenint relacions fluides i assumint el lideratge, així com aportant solucions als conflictes grupals que es presentin.
- n) Comunicar-se amb els seus iguals, superiors, clientela i persones sota la seva responsabilitat, utilitzant vies eficaces de comunicació, transmetent la informació o coneixements adequats i respectant l'autonomia i competència de les persones que intervenen en l'àmbit del seu treball.
- o) Generar entorns segurs en el desenvolupament del seu treball i el del seu equip, supervisant i aplicant els procediments de prevenció de riscos laborals i ambientals, d'acord amb allò establert per la normativa i els objectius de l'empresa.
- p) Supervisar i aplicar procediments de gestió de qualitat, d'accessibilitat universal i de «disseny per a totes les persones», en les activitats professionals incloses en els processos de producció o prestació de serveis.
- q) Exercir els seus drets i complir amb les obligacions derivades de la seva activitat professional, d'acord amb el que s'estableix en la legislació vigent, participant activament en la vida econòmica, social i cultural.

5. Capacitats clau

Són les capacitats transversals que afecten diferents llocs de treball i que són transferibles a noves situacions de treball. Entre aquestes capacitats destaquen les d'autonomia, d'innovació, d'organització del treball, de responsabilitat, de relació interpersonal, de treball en equip i de resolució de problemes.

L'equip docent ha de potenciar l'adquisició de les competències professionals, personals i socials i de les capacitats clau a partir de les activitats programades per desplegar el currículum d'aquest curs d'especialització.

6. Objectius generals

- a) Identificar les necessitats de les persones amb discapacitat sensorial.
- b) Avaluar la viabilitat de projectes de guions audiodescriptius, analitzant les característiques tècniques dels gèneres audiovisuals i espectacles en viu i les necessitats de les persones cegues i amb discapacitat visual.
- c) Avaluar la viabilitat de projectes d'elaboració de subtítols, analitzant les característiques tècniques del material audiovisual gravat o espectacle en viu i les necessitats del destinatari amb discapacitat auditiva.
- d) Identificar i aplicar estratègies i solucions tecnològiques per a la producció, comprensió i organització de discursos orals i textos escrits, així com ser capaç de detectar errors tant en el discurs propi com aliè.
- e) Extreure la informació concreta dels textos, identificant la intenció comunicativa del parlant i reconeixent el component informatiu dins de la comunicació d'aspectes prosòdics com l'entonació, les pauses o el to.
- f) Anticipar idees, retenir informació i identificar la interrelació entre discurs i context per a la comprensió global de l'obra.
- g) Planificar l'audiodescripció d'espectacles o esdeveniments en directe valorant les característiques d'aquests.
- h) Integrar la documentació obtinguda de diverses fonts relativa a les característiques de l'obra o espectacle, així com dels seus intervinents, valorant el que és significatiu per al producte final.
- i) Elaborar resums i sinopsis de seqüències i escenes de l'obra audiovisual o espectacle, analitzant els seus aspectes artístics i narratius.
- j) Analitzar obres audiovisuals gravades i espectacles en viu, valorant les durades i condicions dels buits del missatge sonor (bafarada) per a la redacció del guió d'audiodescripció.

- k) Redactar guions d'audiodescripció valorant estils artístics, gèneres audiovisuals i espectacles en viu, per a facilitar la comprensió del missatge per les persones amb discapacitat visual.
- l) Analitzar productes audiovisuals gravats o en directe, detectant els intervals en els quals inserir la informació relativa a la presència de diàlegs, veu en off, música i efectes sonors, i preveient la llegibilitat dels subtítols sobre el fons de la imatge.
- m) Analitzar la veu en off i els diàlegs dels personatges de productes audiovisuals gravats o en directe, detectant la intencionalitat del missatge i l'argot emprat per a adequar-los al transcurs temporal, a la velocitat de lectura i a la normativa de subtitulació.
- n) Analitzar missatges sonors de productes audiovisuals i espectacles gravats o en directe, per a elaborar els textos dels subtítols per a les persones sordes i amb discapacitat auditiva.
- o) Redactar subtítols d'obres audiovisuals gravades i espectacles en viu, mantenint la integritat del missatge sonor i adequant-los als paràmetres de visualització, sincronització i velocitat de lectura dels possibles usuaris, i al ritme narratiu del producte final.
- p) Avaluar l'adequació de guions audiodescriptius amb els codis de temps establerts, el desenvolupament de l'obra o espectacle en viu.
- q) Analitzar els aspectes legislatius i normatius, comprensius i tècnics dels subtítols d'obres audiovisuals i espectacles en viu.
- r) Analitzar aspectes legislatius i normatius, comprensius i tècnics de guions audiodescriptius.
- s) Avaluar la comprensió dels subtítols integrats en el producte final tenint en compte la correcció ortogràfica, la sintaxi i l'adequació del missatge en el context audiovisual, per a totes les persones.
- t) Realitzar locucions de guions audiodescriptius en directe i gravats, adaptant el ritme i l'entonació al desenvolupament de l'obra audiovisual o espectacle en viu.
- u) Avaluar i supervisar obres audiovisuals audiodescrites, considerant aspectes d'intel·ligibilitat acústica i de comprensió del missatge sonor, així com l'encàrrec de la clientela.
- v) Analitzar les característiques d'interacció i audionavegació de productes audiovisuals, facilitant l'accessibilitat del destinatari final.
- w) Analitzar i utilitzar els recursos i oportunitats d'aprenentatge relacionats amb l'evolució científica, tecnològica i organitzativa del sector i les tecnologies de la informació i la comunicació, per a mantenir l'esperit d'actualització i adaptar-se a noves situacions laborals i personals.

x) Desenvolupar la creativitat i l'esperit d'innovació per a respondre als reptes que es presenten en els processos i en l'organització del treball i de la vida personal.

y) Prendre decisions de forma fonamentada, analitzant les variables implicades, integrant sabers de diferent àmbit i acceptant els riscos i la possibilitat d'equivocació en aquestes, per a afrontar i resoldre diferents situacions, problemes o contingències.

z) Desenvolupar tècniques de lideratge, motivació, supervisió i comunicació en contextos de treball en grup, per a facilitar l'organització i coordinació d'equips de treball.

aa) Aplicar estratègies i tècniques de comunicació, adaptant-se als continguts que es transmetran, a la finalitat i a les característiques dels receptors, per a assegurar l'eficàcia en els processos de comunicació.

bb) Identificar i proposar les accions professionals necessàries, per a donar resposta a l'accessibilitat universal i al «disseny per a totes les persones».

cc) Identificar i aplicar paràmetres de qualitat en els treballs i activitats realitzats en el procés d'aprenentatge, per a valorar la cultura de l'avaluació i de la qualitat, i ser capaces de supervisar i millorar procediments de gestió de qualitat.

7. Taula de mòduls professionals, durada i especialitat de professorat

Mòduls professionals	Durada (h)	Especialitat del cos de professorat
MP1. Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	165	PS519 Processos i mitjans de comunicació PT629 Tècniques i procediments d'imatge i so Especialista
MP2. Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	165	PT629 Tècniques i procediments d'imatge i so Especialista
MP3. Locució, autoria i audionavegació	66	PT629 Tècniques i procediments d'imatge i so Especialista
MP4. Formació en centres de treball	104	

8. Assignació horària de professorat

Mòduls professionals	Grup ≤ 20 alumnes	Desdoblament (%)	Grup > 20 alumnes
MP1. Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	165	100%	330
MP2. Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	165	100%	330
MP3. Locució, autoria i audionavegació	66	100%	132
MP4. Formació en centres de treball	104		104

9. Incorporació de la llengua anglesa al Curs d'especialització

Les necessitats d'un mercat de treball integrat a la Unió Europea fan que la llengua anglesa esdevingui fonamental en la inserció laboral de l'alumnat dels cursos d'especialització. D'altra banda cal donar resposta al compromís amb els objectius educatius sobre l'anglès plantejats per als propers anys per la pròpia Unió Europea. Amb la finalitat d'incorporar i normalitzar l'ús de la llengua anglesa en situacions professionals habituals i en la presa de decisions en l'àmbit laboral, s'hauran de dissenyar activitats d'ensenyament-aprenentatge que incorporin la utilització de la llengua anglesa en tots els mòduls professionals del curs d'especialització d'acord amb el resultat d'aprenentatge i criteris d'avaluació següents:

Resultat d'aprenentatge

1. Interpreta informació professional en llengua anglesa -manuals tècnics, instruccions, catàlegs de productes i/o serveis, articles tècnics, informes, normativa, entre d'altres-, aplicant-ho en les activitats professionals més habituals.

Criteris d'avaluació

1.1. Aplica en situacions professionals la informació continguda en textos tècnics o normativa relacionats amb l'àmbit professional.

1.2. Identifica i selecciona amb agilitat els continguts rellevants de novetats, articles, notícies, informes i normativa, sobre diversos termes professionals.

1.3. Analitza detalladament les informacions específiques seleccionades.

1.4. Actua en conseqüència per donar resposta als missatges tècnics rebuts a través de suports convencionals -correu postal, fax- o telemàtics -correu electrònic, web.

1.5. Selecciona i extreu informació rellevant en llengua anglesa segons prescripcions establertes, per elaborar en llengua pròpia comparatives, informes breus o extractes.

1.6. Complimenta en llengua anglesa documentació i/o formularis del camp professional habituals.

1.7. Utilitza suports de traducció tècnics i les eines de traducció assistida o automatitzada de textos.

10. Requisits d'accés al curs d'especialització:

Per a accedir al Curs d'Especialització en Audiodescripció i subtitulació és necessari estar en possessió d'algun dels següents títols:

CFPS ISA0 Realització de projectes d'audiovisuals i espectacles

CFPS ISD0 Producció d'audiovisuals i espectacles

11. Espais formatius

Espai formatiu	Superfície m ² (30 alumnes)	Superfície m ² (20 alumnes)	Grau d'ús
Aula polivalent	45	30	20%
Aula tècnica d'imatge i so	60	40	20%
Sales de muntatge i postproducció	60	40	30%
Estudis de so	60	60	30%

12. Equipaments

Espai	Equipaments
Aula polivalent	Ordinadors instal·lats en xarxa, sistema de projecció i internet. Mitjans audiovisuals. Programes informàtics d'aplicació.
Aula tècnica d'imatge i so	Ordinadors individuals, amb pantalles i sistema de reproducció de so, instal·lats en xarxa i amb accés a Internet. Canó de projecció amb sistema de reproducció de so i pantalla de projecció. Impressora làser.

Espai	Equipaments
	<p>Aplicacions informàtiques d'ofimàtica (processador de textos, base de dades, full de càlcul i presentacions).</p> <p>Aplicacions informàtiques per a la generació, tractament i edició de la imatge mòbil.</p> <p>Aplicacions informàtiques per a la generació, tractament i edició de so.</p> <p>Aplicacions informàtiques de generació, tractament i edició de subtítols amb suport per a arxius relacionats amb les aplicacions de generació de subtítols.</p> <p>Aplicacions informàtiques de generació, tractament i edició de subtítols per a directes.</p> <p>Aplicacions informàtiques de reconeixement de veu específiques per a reparlat.</p> <p>Aplicacions informàtiques per a l'autoria de suports d'emmagatzematge de contingut audiovisual.</p> <p>Auriculars individuals amb micròfon integrat.</p> <p>Maquinari/programari de captura i digitalització de mitjans.</p>
Sales de muntatge i postproducció.	<p>Equips d'edició individual compostos per ordinador, dues pantalles per lloc i sistema de monitoratge de so per auriculars, gravador/ reproductor de suports d'emmagatzematge de contingut audiovisual.</p> <p>Instal·lació dels ordinadors en xarxa i amb accés a Internet.</p> <p>Sistema d'amplificació per a monitoratge del so reproduït a la sala.</p> <p>Aplicacions informàtiques per a la generació, tractament, edició i postproducció d'imatge fixa i mòbil.</p> <p>Aplicacions informàtiques per a la generació, tractament, edició i postproducció de so.</p>
Estudis de so	<p>– Locutori per a doblatge audiovisual de 10 m² insonoritzat i condicionat acústicament amb caixa de connexions, taula amb 4 llocs, 4 micròfons dinàmics, 4 suports de sobretaula i 4 sistemes de monitoratge.</p> <p>– Sala de control de doblatge de 15 m² insonoritzada i condicionada acústicament, amb mobiliari tècnic per a situar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un ordinador amb característiques iguals o superiors a les següents: processador Dual Core 2,5 GHz, cadascun amb memòria caixet de 1MB L2 arquitectura PCI Express, 4 G SDRAM, un port FireWire 800, quatre ports USB 2.0 i suport per a connexions wifi, AirPort Extreme i Bluetooth 2.0+EDR, targeta gràfica 1GB, targeta de so externa amb connexió USB i/o FireWire, amb 2 entrades MIC/INS i 4 LINE, dues pantalles de 19», un reproductor doble de CDs-MP3 amb control independent, un DAT i un minidisk. • Configuració de l'ordinador en xarxa i amb accés a Internet. <p>Processadors de senyal d'àudio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quatre processadors de dinàmica:

Espai	Equipaments
	<ul style="list-style-type: none">• Compressors.• Limitadors.• Portes de soroll.• De-esser. Dos equalitzadors paramètrics. Dos processadors multiefectes. Quatre previs de micròfon.

13. Relació de les competències professionals, personals i socials, i els objectius generals amb els mòduls professionals.

Els resultats d'aprenentatge i els continguts dels mòduls professionals capaciten a l'alumnat per a assolir les competències professionals, personals i socials (CPPeS) i els objectius generals (OG).

La taula 1 relaciona les competències professionals, personals i socials (CPPeS) amb els mòduls professionals.

COMPETÈNCIES PROFESSIONALS, PERSONALS I SOCIALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
a) Analitzar el material gravat, així com el guió o llibret de l'obra audiovisual o espectacle en viu, per a valorar la viabilitat de l'encàrrec de la clientela.	X			X
b) Elaborar la documentació relativa a diàlegs, veu en off, música i efectes de so en relació amb els seus codis de temps, els personatges intervinents i la seva assignació de color, en la redacció dels subtítols per a les persones amb discapacitat auditiva.		X		X
c) Elaborar la documentació sobre els detalls i descripció de les escenes de l'obra o espectacle audiovisual, recopilant informació addicional de diferents fonts per a la seva integració en l'audiodescripció.	X			X

COMPETÈNCIES PROFESSIONALS, PERSONALS I SOCIALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
d) Redactar el text del guió audiodescriptiu respectant l'estil, context, espais sonors i ritme de l'obra audiovisual o espectacle en viu per a la seva integració en la banda sonora del producte final, conforme a la normativa vigent.	X	X		X
e) Elaborar els subtítols de l'obra audiovisual o espectacle en viu, utilitzant tècniques de mecanografia, estenotípia, reconeixement de veu, o reparlat, adaptant-los als paràmetres de visualització i velocitat de lectura per a la seva adequada integració i sincronització en el producte final, conforme a la normativa tècnica vigent.		X		X
f) Verificar l'adequació del text del guió audiodescriptiu a l'obra audiovisual o espectacle en viu, per a assegurar la comprensió de la mateixa per les persones cegues i amb discapacitat visual, conforme a la normativa vigent.	X	X	X	X
g) Verificar la redacció i adequació del subtítol a l'obra audiovisual o espectacle en viu, per a assegurar la comprensió de la mateixa per les persones amb discapacitat auditiva, conforme a la normativa vigent.		X		X

COMPETÈNCIES PROFESSIONALS, PERSONALS I SOCIALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
h) Realitzar la locució neutra del guió d'audiodescripció per al seu muntatge, postproducció final i llançament en directe.			X	X
i) Revisar el producte final (gravat o en directe) a fi de complir els requeriments de lliurament al client, en les condicions tècniques i acústiques idònies i adaptades als diferents mitjans de destí, conforme a la normativa vigent.			X	X
j) Complir la legislació vigent que regula la normativa dels mitjans de comunicació audiovisual i de l'accessibilitat universal.	X	X	X	X
k) Adaptar-se a les noves situacions laborals, mantenint actualitzats els coneixements científics, tècnics i tecnològics relatius al seu entorn professional, gestionant la seva formació i els recursos existents en l'aprenentatge al llarg de la vida i utilitzant les tecnologies de la informació i la comunicació.	X	X	X	X

COMPETÈNCIES PROFESSIONALS, PERSONALS I SOCIALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
l) Resoldre situacions, problemes o contingències amb iniciativa i autonomia en l'àmbit de la seva competència, amb creativitat, innovació i esperit de millora en el treball personal i en el dels membres de l'equip.	X	X	X	X
m) Organitzar i coordinar equips de treball amb responsabilitat, supervisant el desenvolupament d'aquests, mantenint relacions fluides i assumint el lideratge, així com aportant solucions als conflictes grupals que es presentin.	X	X	X	X
n) Comunicar-se amb els seus iguals, superiors, clientela i persones sota la seva responsabilitat, utilitzant vies eficaces de comunicació, transmetent la informació o coneixements adequats i respectant l'autonomia i competència de les persones que intervenen en l'àmbit del seu treball.	X	X	X	X

COMPETÈNCIES PROFESSIONALS, PERSONALS I SOCIALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
o) Generar entorns segurs en el desenvolupament del seu treball i el del seu equip, supervisant i aplicant els procediments de prevenció de riscos laborals i ambientals, d'acord amb allò establert per la normativa i els objectius de l'empresa.	X	X	X	X
p) Supervisar i aplicar procediments de gestió de qualitat, d'accessibilitat universal i de «disseny per a totes les persones», en les activitats professionals incloses en els processos de producció o prestació de serveis.			X	X
q) Exercir els seus drets i complir amb les obligacions derivades de la seva activitat professional, d'acord amb el que s'estableix en la legislació vigent, participant activament en la vida econòmica, social i cultural.	X	X	X	X

La taula 2 relaciona els objectius generals (OG) amb les mòduls professionals.

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
a) Identificar les necessitats de les persones amb discapacitat sensorial.	X			X
b) Avaluar la viabilitat de projectes de guions audiodescriptius, analitzant les característiques tècniques dels gèneres audiovisuals i espectacles en viu i les necessitats de les persones cegues i amb discapacitat visual.		X		X
c) Avaluar la viabilitat de projectes d'elaboració de subtítols, analitzant les característiques tècniques del material audiovisual gravat o espectacle en viu i les necessitats del destinatari amb discapacitat auditiva.	X			X
d) Identificar i aplicar estratègies i solucions tecnològiques per a la producció, comprensió i organització de discursos orals i textos escrits, així com ser capaç de detectar errors tant en el discurs propi com aliè.	X	X		X

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
e) Extreure la informació concreta dels textos, identificant la intenció comunicativa del parlant i reconeixent el component informatiu dins de la comunicació d'aspectes prosòdics com l'entonació, les pauses o el to.	X			X
f) Anticipar idees, retenir informació i identificar la interrelació entre discurs i context per a la comprensió global de l'obra.	X			X
g) Planificar l'audiodescripció d'espectacles o esdeveniments en directe valorant les característiques d'aquests.	X			X
h) Integrar la documentació obtinguda de diverses fonts relativa a les característiques de l'obra o espectacle, així com dels seus intervinents, valorant el que és significatiu per al producte final.	X			X
i) Elaborar resums i sinopsis de seqüències i escenes de l'obra audiovisual o espectacle, analitzant els seus aspectes artístics i narratius.		X		X

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
j) Analitzar obres audiovisuals gravades i espectacles en viu, valorant les durades i condicions dels buits del missatge sonor (bafarada) per a la redacció del guió d'audiodescripció.		X		X
k) Redactar guions d'audiodescripció valorant estils artístics, gèneres audiovisuals i espectacles en viu, per a facilitar la comprensió del missatge per les persones amb discapacitat visual.		X		X
l) Analitzar productes audiovisuals gravats o en directe, detectant els intervals en els quals inserir la informació relativa a la presència de diàlegs, veu en off, música i efectes sonors, i preveient la llegibilitat dels subtítols sobre el fons de la imatge.		X		X
m) Analitzar la veu en off i els diàlegs dels personatges de productes audiovisuals gravats o en directe, detectant la intencionalitat del missatge i l'argot emprat per a adequar-los al transcurs temporal, a la velocitat de lectura i a la normativa de subtitulació.	X		X	X

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
n) Analitzar missatges sonors de productes audiovisuals i espectacles gravats o en directe, per a elaborar els textos dels subtítols per a les persones sordes i amb discapacitat auditiva.		X		X
o) Redactar subtítols d'obres audiovisuals gravades i espectacles en viu, mantenint la integritat del missatge sonor i adequant-los als paràmetres de visualització, sincronització i velocitat de lectura dels possibles usuaris, i al ritme narratiu del producte final.	X	X	X	X
p) Avaluar l'adequació de guions audiodescriptius amb els codis de temps establerts, el desenvolupament de l'obra o espectacle en viu.		X	X	X
q) Analitzar els aspectes legislatius i normatius, comprensius i tècnics dels subtítols d'obres audiovisuals i espectacles en viu.			X	X
r) Analitzar aspectes legislatius i normatius, comprensius i tècnics de guions audiodescriptius.			X	X

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
s) Avaluar la comprensió dels subtítols integrats en el producte final tenint en compte la correcció ortogràfica, la sintaxi i l'adequació del missatge en el context audiovisual, per a totes les persones.			X	X
t) Realitzar locucions de guions audiodescriptius en directe i gravats, adaptant el ritme i l'entonació al desenvolupament de l'obra audiovisual o espectacle en viu.	X	X	X	X
u) Avaluar i supervisar obres audiovisuals audiodescrites, considerant aspectes d'intel·ligibilitat acústica i de comprensió del missatge sonor, així com l'encàrrec de la clientela.	X	X	X	X
v) Analitzar les característiques d'interacció i audionavegació de productes audiovisuals, facilitant l'accessibilitat del destinatari final.	X	X	X	X
w) Analitzar i utilitzar els recursos i oportunitats d'aprenentatge relacionats amb l'evolució científica, tecnològica i organitzativa del sector i les tecnologies de la informació i la comunicació, per a mantenir l'esperit d'actualització i adaptar-se a noves situacions laborals i personals.	X	X	X	X

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
x) Desenvolupar la creativitat i l'esperit d'innovació per a respondre als reptes que es presenten en els processos i en l'organització del treball i de la vida personal.	X	X	X	X
y) Prendre decisions de forma fonamentada, analitzant les variables implicades, integrant sabers de diferent àmbit i acceptant els riscos i la possibilitat d'equivocació en aquestes, per a afrontar i resoldre diferents situacions, problemes o contingències.	X	X	X	X
z) Desenvolupar tècniques de lideratge, motivació, supervisió i comunicació en contextos de treball en grup, per a facilitar l'organització i coordinació d'equips de treball.	X	X	X	X
aa) Aplicar estratègies i tècniques de comunicació, adaptant-se als continguts que es transmetran, a la finalitat i a les característiques dels receptors, per a assegurar l'eficàcia en els processos de comunicació.				X

OBJECTIUS GENERALS	Audiodescripció d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Subtitulació d'obres audiovisuals, esdeveniments i espectacles en viu	Locució, autoria i audionavegació	Formació en centres de treball
bb) Identificar i proposar les accions professionals necessàries, per a donar resposta a l'accessibilitat universal i al «disseny per a totes les persones».				X
cc) Identificar i aplicar paràmetres de qualitat en els treballs i activitats realitzats en el procés d'aprenentatge, per a valorar la cultura de l'avaluació i de la qualitat, i ser capaces de supervisar i millorar procediments de gestió de qualitat.				X